

УДК 811.162.52

ЯДРО ЛЕКСИКИ ВЕРХНЕЛУЖИЦКОГО ЯЗЫКА ПО ДАННЫМ СЛОВАРЯ

© 2011 г.

И.А. Меркулова

Воронежский государственный университет

igell@yandex.ru

Поступила в редакцию 10.09.2012

Статья посвящена анализу лексики верхнелужицко-русского словаря по четырем параметрам: функциональному, синтагматическому, парадигматическому и эпидигматическому. Целью исследования является выделение лексико-семантического ядра верхнелужицкого языка.

Ключевые слова: квантитативная лексикология, параметрический анализ, верхнелужицкий язык.

Верхнелужицкий язык относится к западной группе славянских языков. Это язык славянского меньшинства, проживающего в Германии (Саксонии). Общее число говорящих, по данным Википедии, около 40 000 человек [1]. В отличие от нижнелужицкого языка, верхнелужицкий язык не находится на грани вымирания. Литература, посвященная исследованию верхнелужицкого языка, немногочисленна. Это, в первую очередь, работы М.И. Ермаковой, К.К. Трофимовича, Г. Шустер-Шевца, Г. Фаске [2–8]. В основном, эти исследования посвящены грамматике, а лексико-семантический уровень исследуется прежде всего в историко-этимологическом аспекте [6]. В целом сведения о лексике в описании языка скудны и ориентированы на внешнюю лингвистику: исконная-заимствованная лексика, источники заимствованной лексики, социальная и функциональная стратификация. Например, многие исследователи отмечают влияние немецкого и чешского языков на разных этапах развития серболужицких языков в общем и верхнелужицкого языка, в частности [9–11].

Наша работа, напротив, ориентирована на исследование лексики с опорой на ее собственные (системные) категории. Для определения ядра верхнелужицкого языка использовался двуязычный словарь объемом 36.000 слов [12]. Этот словарь уже был источником исследования в работе Г.Д. Селезнева и А.А. Кретова «Квантитативный анализ лексики верхнелужицкого языка» [13], но авторов интересовали квантитативные закономерности лексики словаря-источника: аппроксимация полученных количественных закономерностей посредством распределений (формул) и оценка точности аппроксимации.

Целью же данного исследования является стратификация лексики верхнелужицкого язы-

ка по системообразующим параметрам и выделение параметрического ядра верхнелужицкой лексики. Методом нашего исследования является параметрический анализ лексики, подробно описанный в работах проф. В.Т. Титова [14–15].

Первый параметр характеристики лексики – длина слова, которую можно оценить в буквах.

Распределение лексики верхнелужицкого языка по этому параметру представлено в таблице 1.

Таблица 1
Функциональная стратификация
верхнелужицкой лексики

Длина слова	Число слов	Накопл.	Ф-Вес
1	5	5	0.9998
2	34	39	0.9988
3	333	372	0.9884
4	1013	1385	0.9566
5	2458	3843	0.8797
6	3766	7609	0.7617
7	4908	12517	0.6080
8	5514	18031	0.4353
9	4852	22883	0.2834
10	3760	26643	0.1657
11	2421	29064	0.0898
12	1441	30505	0.0447
13	770	31275	0.0206
14	359	31634	0.0094
15	181	31815	0.0037
16	72	31887	0.0014
17	23	31910	0.0007
18	13	31923	0.0003
19	5	31928	0.0002
20	4	31932	0.0000
21	1	31933	0.0000

Синтагматическая характеристика верхнелужицкой лексики

ФС	Слов	Накопл.	С-Вес	Пример
66	1	1	0.99997	<i>na</i> 'на'
41	1	2	0.99994	<i>za</i> 'за'
36	2	4	0.99987	<i>po</i> 'по', <i>z</i> 'с, со'
34	2	6	0.99981	<i>w</i> 'в, во', <i>do</i> 'в, во'
28	1	7	0.99978	<i>wot(e)</i> 'от'
25	2	9	0.99972	<i>z</i> 'с, со', <i>na</i> 'на'
23	1	10	0.99969	<i>woda</i> 'вода'
22	3	13	0.99959	<i>woči</i> 'глаза', <i>hlowa</i> 'голова', <i>k</i> 'на'
19	2	15	0.99953	<i>wo</i> 'о, об(о)', <i>buć</i> 'быть, существовать'
18	2	17	0.99947	<i>ruka</i> 'рука', <i>dzeń</i> 'день'
17	1	18	0.99944	<i>puć</i> 'путь, дорога'
16	1	19	0.99940	<i>hić</i> 'идти'
15	1	20	0.99937	<i>přinć</i> 'прийти, явиться, прибыть'
14	3	23	0.99928	<i>měć</i> 'иметь', <i>dželo</i> 'работа, труд, занятие, деятельность' за 'за'
13	6	29	0.99909	<i>wulki</i> 'большой, крупный', <i>slónco</i> 'солнце', <i>při</i> 'при, возле', <i>pod</i> 'под', <i>čas</i> 'время', <i>činić</i> 'делать'
12	7	36	0.99887	<i>lěto</i> 'год', <i>woz</i> 'воз, повозка, телега', <i>dobry</i> 'хороший, добрый', <i>hrać</i> 'играть', <i>hladać</i> 'смотреть', <i>řeč</i> 'речь, язык'
11	10	46	0.99856	<i>slowo</i> 'слово', <i>wzać</i> 'взять', <i>huba</i> 'рот', <i>noha</i> 'нога, ступня'
10	9	55	0.99828	<i>wašnje</i> 'способ, образ действия', <i>rjad</i> 'ряд', <i>hodžina</i> 'час'
9	16	71	0.99778	<i>mysl</i> 'мысль', <i>měsačk</i> 'луна, месяц', <i>bóh</i> 'бог'
8	21	92	0.99712	<i>bok</i> 'бок, сторона', <i>placić</i> 'платить', <i>kusk</i> 'кусок, кусочек'
7	34	126	0.99605	<i>nos</i> 'нос', <i>zakon</i> 'закон', <i>prozdny</i> 'пустой, порожний'
6	66	192	0.99399	<i>woheń</i> 'огонь', <i>twjerdy</i> 'твердый, жесткий', <i>zběrać</i> 'собирать'
5	103	295	0.99076	<i>běžeć</i> 'бежать', <i>klasć</i> 'класть', <i>zadni</i> 'задний'
4	204	499	0.98437	<i>wucho</i> 'ухо', <i>dróha</i> 'дорога, улица', <i>zawrjenu</i> 'закрытый'
3	403	902	0.97175	<i>lubosć</i> 'любовь', <i>zymski</i> 'зимний', <i>pos</i> 'собака, пёс'
2	924	1826	0.94282	<i>por</i> 'пара', <i>zwičeny</i> 'привычный, обычный', <i>znjesć</i> 'снести', <i>dno</i> 'дно', <i>dobro</i> 'добро, благо, благополучие'
1	3146	4972	0.84429	
0	26960	31932	0.00000	

Заметим, что одно- и двухбуквенные слова, за исключением отдельных примеров (*ar* – ар, *Ir* – ирландец), представляют собой служебные части речи и местоимения. Поскольку мы изучаем лексико-семантический уровень языка, непонятные слова находятся за пределами нашего рассмотрения. Кроме служебных слов, исключим из рассмотрения также числительные и наречия.

Оставшиеся полнзначные лексемы имеют минимальную длину в три буквы. Наибольшее количество слов имеет длину в восемь букв. В функциональное ядро включаем слова, имеющие длину от 2 до 4 букв. Именно они составляют необходимый минимум в 1000 слов.

Второй параметр характеристики лексики – синтагматическая активность, которая косвенно оценивается по количеству фразеосочетаний со словом. В анализируемом словаре фразеологически активных слов оказалось 4972.

Способность верхнелужицких слов образовывать фразеосочетания отражена в таблице 2.

Максимум – 66 фразеосочетаний – дает слово *na* 'на', но это предлог. Среди синтагматически активных, действительно, много предлогов. Первым полнзначным словом-лидером является существительное *woda* – *woda* (23 сочетания в заромбовой части). Далее следуют существительные: *woči* – *глаза*, *hlowa* – *голова* (по 22 сочетания), *ruka* – *рука* (18 сочетаний). Среди глаголов наибольшим синтагматическим весом обладают лексемы *buć* – *быть, существовать, находиться* (19 фразеосочетаний) и *hić* – *идти* (16 фразеосочетаний). Таким образом, синтагматическое ядро составляют слова, имеющие при себе три и более фразеосочетания. Таких слов – 902.

Третий параметр характеристики лексики – эпидигматическая активность. В идеале эпидигматические связи слов должны учитывать и

Таблица 3

Эпидигматическая характеристика верхнелужицкой лексики

Значений	Слов	Накопл.	Э-Вес	Примеры
13	1	1	0.99997	<i>Na</i> 'на'
10	1	2	0.99994	<i>Za</i> 'за'
9	1	3	0.99991	<i>Do</i> 'в, во'
8	1	4	0.99987	<i>Z</i> 'с, со'
7	3	7	0.99978	<i>sadžba</i> 'набор'; <i>wotćahować</i> 'оттаскивать'; <i>staw</i> 'положение'
6	7	14	0.99956	<i>K</i> 'к, до', <i>po</i> 'по', <i>plaćić</i> 'платить', <i>powěsć I</i> 'известие, объявление', <i>polo</i> 'поле, безлесая равнина'
5	42	56	0.99825	<i>wučahnyć</i> 'вытянуть', <i>hlowa</i> 'голова', <i>wjerch</i> 'верх, вершина', <i>rjad</i> 'ряд', <i>ćahnyć</i> 'тянуть, тащить'
4	139	195	0.99389	<i>kula</i> 'шар', <i>truhać</i> 'тереть', <i>čas</i> 'время', <i>čop</i> 'затычка, пробка', <i>skować</i> 'сковать, выковать', <i>twar I</i> 'постройка'
3	858	1053	0.96702	<i>pwězda</i> 'звезда', <i>škleńca</i> 'стекло, оконное стекло', <i>hubjenu</i> 'убогий, жалкий', <i>bědźić so</i> 'томиться', <i>waha</i> 'весы, вес'
2	4302	5355	0.83231	
1	26578	31933	0.00000	

межсловные деривационные связи, но лексикографическая практика не позволяет этого делать, так как далеко не для всех славянских языков составлены словари морфемного членения. Косвенным показателем эпидигматической активности слов является «семантическое словообразование», т.е. их многозначность. Чем больше значений у слова, тем богаче его эпидигматические связи и, следовательно, тем прочнее оно закреплено в лексико-семантической системе языка. Исследование соотношения внешней и внутренней эпидигматики на материале русского языка показало, что внешняя (количество производных слов) и внутренняя (количество значений) эпидигматическая продуктивность корневых слов совпадает на 70% [16].

Количественно охарактеризуем этот параметр (см. таблицу 3).

Исследование показывает, что наибольшее количество значений (7), по данным нашего словаря, имеют три лексемы: существительное *sadžba* – 'набор, часть, серия, ставка, посадка, партия, цена'; глагол *wotćahować* – 'оттаскивать, удерживать, печатать, уходить, улетать, лишать, править'; существительное *staw* – 'положение, уровень, член, составная часть, глава, стадия, сословие'. В верхушке же таблицы 3, как видим, находятся служебные части речи.

Таким образом, эпидигматическое ядро образуют 1053 слова, имеющие не менее трех значений.

И наконец, последняя характеристика – парадигматическая активность слова. Она определяется по количеству синонимов у той или иной лексемы.

Заметим, что вес значения приписывается всем членам синонимического ряда, хотя, строго говоря, его следовало бы приписывать лишь доминанте синонимического ряда.

Исследование парадигматического веса верхнелужицкой лексики показало, что в верхушке парадигматического распределения находятся лексемы, объединенные значением: 'болтать, тараторить' (*babotać, bachtać, bamborić, blabotać, ćekotać*); 'выманить' (*wuklukać, wulišćić, wurčćeć, wuwabić, wuwěšćić*); 'жидкий' (*ćeńki, kapalny, rědki, rozběžity, židki*); 'обсудить' (*přepowědać, rozrěčeć, wobjednać, wobrěčeć, wudiskutować*); 'подстрекатель' (*hrjebak, naškarak, pačak, šćuwak, šparak*), 'бродяга' (*čampak, hanjak, hanjer, wagabund, wjerješak*). Все они объединяют по 5 синонимов.

Проведя анализ верхнелужицкой лексики по четырем параметрам, мы получили 4 частных ядра, которые затем были слиты. Сложение весов по каждому параметру дает суммарный – параметрический – вес для каждого из слов данного множества и позволяет упорядочить слова по убыванию их параметрического веса. Итоговое множество слов образуют лексемы, у которых

Таблица 4

Распределение слов по парадигматическому параметру

Синонимов	Рядов	Накопл.	П-Вес
5	6	6	0,99983
4	44	50	0,99858
3	285	335	0,99051
2	2415	2750	0,92211
1	32556	35306	0,00000

Таблица 5
Большое параметрическое ядро верхнелужицкого языка

1. čah m	ход; поезд	Э П С Ф	0.9982	0.9905	0.9978	0.9566	3.9431
2. hrać vi	играть	Э П С Ф	0.9938	0.9905	0.9989	0.9566	3.9398
3. tofc vi	толочь	Э П С Ф	0.9670	0.9905	0.9428	0.9566	3.8569
4. trěć vi	тереть; стирать, вытирать	Э П С Ф	0.9670	0.9905	0.9428	0.9566	3.8569
5. čenki adj	тонкий; нежный; жидкий	Э П С Ф	0.9670	0.9998	0.9908	0.8797	3.8373
6. spódk m	низ; подкладка	Э П С Ф	0.9670	0.9986	0.9844	0.8797	3.8297
7. přaza ž	пряжа	Э П С Ф	0.9670	0.9905	0.9718	0.8797	3.8090
8. pjenk m	пень	Э П С Ф	0.9670	0.9905	0.9428	0.8797	3.7800
9. zabić vp	убить	Э П С Ф	0.9670	0.9905	0.9428	0.8797	3.7800
10. polo c	поле, безлесная равнина	Э С Ф	0.9995		0.9978	0.9566	2.9539
11. rjad m	ряд	Э С Ф	0.9982		0.9983	0.9566	2.9531
12. staw m	положение, состояние	Э С Ф	0.9997		0.9940	0.9566	2.9503
13. čas m	время	Э С Ф	0.9938		0.9991	0.9566	2.9495
14. čec m	кисть (украшение); помпон; зонтик (соцветие)	Э П Ф	0.9938	0.9986		0.9566	2.9490
15. kolo c	колесо	Э С Ф	0.9982		0.9940	0.9566	2.9488
16. wuńć vp	выйти	Э С Ф	0.9938		0.9983	0.9566	2.9487
17. zjawny adj	общественный	Э П С	0.9670	0.9905	0.9908		2.9483
18. mysl ž	мысль	Э С Ф	0.9938		0.9978	0.9566	2.9482
19. kula ž	шар	Э С Ф	0.9982		0.9908	0.9566	2.9456
20. běh m	бег	Э С Ф	0.9938		0.9940	0.9566	2.9444
21. tupy adj	тупой	Э С Ф	0.9938		0.9908	0.9566	2.9412
22. sada ž	предложение	П С Ф		0.9905	0.9908	0.9566	2.9379
23. přechodny adj	проходной	Э П Ф	0.9670	0.9986	0.9718		2.9374
24. čeža ž	тяжесть, большой вес	Э С Ф	0.9938		0.9844	0.9566	2.9348
25. suty adj	сырой	Э С Ф	0.9938		0.9844	0.9566	2.9348
26. zlesec vp	взлететь, вспорхнуть	Э П С	0.9938	0.9905	0.9428		2.9271
27. měć vi	иметь, часто переводится оборотом у меня (тебя, него и т. п.) есть (было, будет)	Э С Ф	0.9670		0.9993	0.9566	2.9229

28. woz m	воз; повозка, телега	Э С Ф	0.9670		0.9989	0.9566	2.9225
29. huba ž	рот	Э С Ф	0.9670		0.9986	0.9566	2.9222
30. čara ž	линия	Э С Ф	0.9938		0.9718	0.9566	2.9222
31. šija ž	шея	Э С Ф	0.9670		0.9986	0.9566	2.9222
32. raz l m	удар	Э П Ф	0.9670	0.9986		0.9566	2.9222
33. wosć ž	рыбья кость	Э П Ф	0.9670	0.9986		0.9566	2.9222
34. rožk m	рожок	Э С Ф	0.9670		0.9978	0.9566	2.9214
35. kusk m	кусок, кусочек	Э С Ф	0.9670		0.9971	0.9566	2.9207
36. džěl m	часть	Э С Ф	0.9670		0.9961	0.9566	2.9197
37. nos m	нос	Э С Ф	0.9670		0.9961	0.9566	2.9197
38. nuza ž	нужда, нищета, крайнее убожество	Э С Ф	0.9670		0.9961	0.9566	2.9197
39. rada l ž	совет (указание)	Э С Ф	0.9670		0.9961	0.9566	2.9197
40. krok m	шаг	П С Ф		0.9905	0.9718	0.9566	2.9189
41. čert m	чёрт	П С Ф		0.9905	0.9718	0.9566	2.9189
42. hara ž	шум, гам; галдёж; суматоха	Э С Ф	0.9670		0.9940	0.9566	2.9176
43. kónc m	конец	Э С Ф	0.9670		0.9940	0.9566	2.9176
44. waha ž	весы	Э С Ф	0.9670		0.9940	0.9566	2.9176
45. zańc vp	пройти, истечь (о времени)	Э С Ф	0.9670		0.9940	0.9566	2.9176
46. križ m	крест	Э С Ф	0.9670		0.9908	0.9566	2.9144
47. pas l m	пояс; (поясной) ремень	Э С Ф	0.9670		0.9908	0.9566	2.9144
48. zuma l ž	зима	Э С Ф	0.9670		0.9908	0.9566	2.9144
49. bant m	лента	Э П Ф	0.9670	0.9905		0.9566	2.9141
50. herc m	музыкант; скрипач	Э П Ф	0.9670	0.9905		0.9566	2.9141
51. pask m	поясок; ремешок; лента; повязка	Э П Ф	0.9670	0.9905		0.9566	2.9141
52. pora ž	кукла, марионетка; каргон	Э П Ф	0.9670	0.9905		0.9566	2.9141
53. kraj m	страна, область, край	Э С Ф	0.9670		0.9844	0.9566	2.9080
54. rynk m	ряд	Э С Ф	0.9670		0.9844	0.9566	2.9080
55. škit m	щит	Э С Ф	0.9670		0.9844	0.9566	2.9080
56. hubjenu adj	убогий, жалкий, плохой; болезненный; худой	Э П С	0.9670	0.9905	0.9428		2.9003
57. přechodźić vp	проходить (некоторое время)	Э П С	0.9670	0.9905	0.9428		2.9003

58. wuhotowanie c	приданое	Э П С	0.9670	0.9905	0.9428	2.9003
59. zjawność ž	общественность; общество	Э П С	0.9670	0.9905	0.9428	2.9003
60. dan ž	налог, оброк, дань	Э С Ф	0.9670		0.9428	2.8984
61. rub m	удар	П С Ф		0.9986	0.9428	2.8980
62. gola ž	духовка; пахотная земля, пашня, поле	Э С Ф	0.9982		0.9428	2.8976
63. akt m	акт, действие	Э С Ф	0.9670		0.9718	2.8954
64. ciśc m	давление	Э С Ф	0.9670		0.9718	2.8954
65. pad m	падение	Э С Ф	0.9670		0.9718	2.8954
66. palec m	большой палец	Э С Ф	0.9670		0.9718	2.8954
67. cwak m	кусок; клочок (бумаги)	Э С Ф	0.9938		0.9428	2.8932
68. chod m	ход	П С Ф		0.9905	0.9428	2.8899
69. hlowa ž	голова	Э С Ф	0.9982		0.9996	2.8775
70. westy adj	верный, неминуемый, непрерывный, определённый	Э С Ф	0.9982		0.9978	2.8757
71. mucić vi	мутить (воду); подстрекать	Э П Ф	0.9938	0.9986		2.8721
72. ważok m	узел, пук; ранец	Э П Ф	0.9938	0.9986		2.8721
73. leżec vi	лежать	Э С Ф	0.9938		0.9961	2.8696
74. dobyć vp	добыть; приобрести	Э С Ф	0.9938		0.9940	2.8675
75. dno c	дно	Э С Ф	0.9670		0.9428	2.8664
76. rak m	рак	Э С Ф	0.9670		0.9428	2.8664
77. rod m	рождение	Э С Ф	0.9670		0.9428	2.8664
78. wék m	век, эпоха, эра	Э С Ф	0.9670		0.9428	2.8664
79. woko П с	глазок (в вязаном изделии)	Э С Ф	0.9670		0.9428	2.8664
80. prawy adj	правый	Э С Ф	0.9938		0.9908	2.8643
81. gupak m	мотыга; рыло	Э П Ф	0.9938	0.9905		2.8640
82. lićic vi	считать	Э С Ф	0.9938		0.9844	2.8579
83. proch m	пыль	Э С Ф	0.9938		0.9844	2.8579
84. lojic vi	ловить, хватать	П С Ф		0.9905	0.9844	2.8546
85. suchi adj	сухой	П С Ф		0.9905	0.9844	2.8546
86. deska ž	доска	Э С Ф	0.9982		0.9718	2.8497
87. paśak m	рычаг, лом (инструмент); подстрекатель	Э П Ф	0.9670	0.9998		2.8465

88. lubja ž	чердак	Э С Ф	0.9938		0.9718	0.8797	2.8453
89. rasno c	моток (ниток); пасмо; пучок (пряжи)	Э С Ф	0.9938		0.9718	0.8797	2.8453
90. kajač m	жало	Э П Ф	0.9670	0.9986		0.8797	2.8453
91. hrono c	изречение, афоризм	Э С Ф	0.9670		0.9971	0.8797	2.8438
92. zemja ž	Земля (планета)	Э С Ф	0.9670		0.9961	0.8797	2.8428
93. psowi adj	собачий	П С Ф		0.9905	0.9718	0.8797	2.8420
94. psyči adj	собачий	П С Ф		0.9905	0.9718	0.8797	2.8420
95. rańši adj	восточный	П С Ф		0.9905	0.9718	0.8797	2.8420
96. směch m	смех	П С Ф		0.9905	0.9718	0.8797	2.8420
97. blóto c	грязь	Э П Ф	0.9670			0.8797	2.8372
98. brjoh m	берег; холм	Э П Ф	0.9670			0.8797	2.8372
99. pěsta ž	пестик	Э П Ф	0.9670			0.8797	2.8372
100. člonk m	член	Э П Ф	0.9670			0.8797	2.8372
101. skala ž	шкала; гамма	Э П Ф	0.9670			0.8797	2.8372
102. šmaga ž	шрам, рубец	Э П Ф	0.9670			0.8797	2.8372
103. trama ž	дубина, дубинка, палка	Э П Ф	0.9670			0.8797	2.8372
104. wabić vi	возбуждать	Э П Ф	0.9670			0.8797	2.8372
105. wupal m	обжиг; обжигание; ожог	Э П Ф	0.9670			0.8797	2.8372
106. knjez m	вежливое наименование мужчины	Э С Ф	0.9670		0.9844	0.8797	2.8311
107. kulka ž	шарик	Э С Ф	0.9670		0.9844	0.8797	2.8311
108. mětíc vi	мерить, измерять	Э С Ф	0.9670		0.9844	0.8797	2.8311
109. spěch m	поспешность, спешка	Э С Ф	0.9670		0.9844	0.8797	2.8311
110. wažić vi	весить, иметь вес	Э С Ф	0.9670		0.9844	0.8797	2.8311
111. zajěć vp	въехать; попасть	Э С Ф	0.9670		0.9844	0.8797	2.8311
112. židki adj	жидкий	П С Ф		0.9998	0.9428	0.8797	2.8223
113. tubić vp	отграбить, похитить; отнять, отобрать	П С Ф		0.9986	0.9428	0.8797	2.8211
114. palić vi	жечь; палить; сжигать	Э С Ф	0.9982		0.9428	0.8797	2.8207
115. plata ž	плита; пластина; доска; заплата	Э С Ф	0.9982		0.9428	0.8797	2.8207
116. wkon m	исполнение (обязанностей); выполнение	Э С Ф	0.9982		0.9428	0.8797	2.8207
117. jimać vi	трогать, беспокоить	Э С Ф	0.9670		0.9718	0.8797	2.8185

118. nahly adj	крутой, обрывистый	Э С Ф	0.9670		0.9718	0.8797	2.8185
119. přědk m	передок, передняя часть; начало	Э С Ф	0.9670		0.9718	0.8797	2.8185
120. ramjo c	плечо	Э С Ф	0.9670		0.9718	0.8797	2.8185
121. runda ž	круг (на беговой дорожке)	Э С Ф	0.9670		0.9718	0.8797	2.8185
122. sahač vi	тянуться, доставать	Э С Ф	0.9670		0.9718	0.8797	2.8185
123. zaječ vp	ухватить, схватить	Э С Ф	0.9670		0.9718	0.8797	2.8185
124. karta ž	карточка, карта	Э С Ф	0.9938		0.9428	0.8797	2.8163
125. pismo c	шифт	Э С Ф	0.9938		0.9428	0.8797	2.8163
126. pjeo c	перо	Э С Ф	0.9938		0.9428	0.8797	2.8163
127. wupad m	выпадение	Э С Ф	0.9938		0.9428	0.8797	2.8163
128. husle mn	скрипка	П С Ф		0.9905	0.9428	0.8797	2.8130
129. rofka ž	трубочка	П С Ф		0.9905	0.9428	0.8797	2.8130
130. stork m	толчок; удар; ход	П С Ф		0.9905	0.9428	0.8797	2.8130
131. wušny adj	полезный	П С Ф		0.9905	0.9428	0.8797	2.8130
132. kehel m	кегля	Э С Ф	0.9670		0.9428	0.8797	2.7895
133. konik m	лошадка	Э С Ф	0.9670		0.9428	0.8797	2.7895
134. kublo c	благо, ценность	Э С Ф	0.9670		0.9428	0.8797	2.7895
135. měny adj	умеренный, сдержанный	Э С Ф	0.9670		0.9428	0.8797	2.7895
136. narod m	рождение	Э С Ф	0.9670		0.9428	0.8797	2.7895
137. rékny adj	послушный (о детях)	Э С Ф	0.9670		0.9428	0.8797	2.7895
138. rocah m	наволочка; чехол	Э С Ф	0.9670		0.9428	0.8797	2.7895
139. swěca ž	свет, огонь, освещение	Э С Ф	0.9670		0.9428	0.8797	2.7895
140. tačel ž	диск, круг	Э С Ф	0.9670		0.9428	0.8797	2.7895
141. wusud m	решение	Э С Ф	0.9670		0.9428	0.8797	2.7895

суммарный вес приближается к 2.8 и складывается из 3 параметров. Это так называемое *большое параметрическое ядро лексики*. Для словаря-источника оно состоит из 141 слова. *Доминантой* является существительное *cah* – ‘ход, поезд’. Вторую позицию занимает глагол *hrać* – ‘играть’, третью – глагол *tolc* – ‘толочь’. Большое параметрическое ядро лексики верхнелужицкого языка представлено в нижеследующей таблице 5.

Список литературы

1. Википедия (свободная энциклопедия) http://ru.wikipedia.org/wiki/%C2%E5%F0%F5%ED%E5%EB%F3%E6%E8%F6%EA%E8%E9_%FF%E7%FB%EA (дата обращения 8.02.2012).
2. Ермакова М.И. Очерк грамматики верхнелужицкого языка. Морфология. М.: Наука, 1973.
3. Трофимович К.К. Серболужицкий язык // Славянские языки. М., 1977.
4. Šewc H. Gramatika hornjoserbskeje rěče. Fonetika a morfologija. Budyšin, 1968.
5. Šewc H. Gramatika hornjoserbskeje rěče. Syntaksa. Budyšin, 1976.
6. Schuster-Šewc H.: Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache. I–V. Bautzen 1978–1996.
7. Faßke H. Grammatik der obersorbischen Schriftsprache der Gegenwart. Morphologie. Bautzen, 1980.
8. Енч Г., Недолужко А.Ю., Скорвид С.С. Серболужицкий язык. <http://www.slavcenteur.ru/Proba/ucება/kursy/Serboluzjazyk.pdf> (дата обращения 10.03.2012).
9. Супрун А.Е. Введение в славянскую филологию. Минск, 1989. С. 76–81.
10. Ермакова М.И., Недолужко А.Ю. Серболужицкий язык // Языки мира: Славянские языки / РАН. Институт языкознания; Ред. колл.: А.М. Молдован, С.С. Скорвид, А.А. Кибрик и др. М.: Academia, 2005. С. 309–346.
11. Литературные языки в контексте культуры славян / РАН, Ин-т славяноведения; Отв. ред. Г.К. Венедиктов. М.: Ин-т славяноведения, 2008.
12. Верхне-лужицко-русский словарь / Составил К. К. Трофимович / Под редакцией Ф. Михалка и П.Фелькеля : 36000 слов. М.: Рус.яз., Народное издательство «Домовина» Бауцен, 1974.
13. Селезнев Г.Д., Кретов А.А. Квантитативный анализ лексики верхне-лужицкого языка // Вестник Воронежского государственного университета. Сер. Системный анализ и информационные технологии. 2009. № 1. С. 73–76.
14. Титов В. Т. Общая квантитативная лексикология романских языков. Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2002. 240 с.
15. Титов В. Т. Частная квантитативная лексикология романских языков. Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2004. 552 с.
16. Кретов А.А. Принципы выделения ядра лексико-семантической системы // Семантика слова и синтаксической конструкции Межвуз. сб-к научн. трудов, Воронеж, 1987. С. 84–93.

THE LEXICO-SEMANTIC NUCLEUS OF THE UPPER SORBIAN VOCABULARY

I.A. Merkulova

The article deals with the quantitative analysis of the vocabulary of the Upper Sorbian-Russian dictionary according to the functional, syntagmatic, paradigmatic and epidiomatic parameters. The aim of the study is to single out the lexico-semantic nucleus of the Upper Sorbian language.

Keywords: quantitative lexicology, parametric analysis, Upper Sorbian language.